

TRIBUNAL SUPERIOR CONDADO DE MARICOPA

DEPARTAMENTO DEL TRIBUNAL DE FAMILIA

Bienvenido al Departamento del Tribunal de Familia del Tribunal Superior de Arizona. El objetivo de este folleto es darle un panorama global del Tribunal de Familia y de los servicios que suministramos. Si bien usted quizás no esté aquí en la más feliz de las circunstancias, haremos todo lo posible por tratarlo/a con cortesía y respeto. A su vez, esperamos lo mismo de usted. Como departamento, nuestros valores o prioridades básicos son:

- 1. Cerciorarse de que los niños estén apoyados financieramente y emocionalmente en forma adecuada, lo que incluye pasar tiempo normal y significativo con ambos padres cuando es posible y apropiado; y*
- 2. Evitar la violencia intrafamiliar y proteger a las víctimas de la violencia intrafamiliar; y*
- 3. Procesar nuestros casos en forma justa y eficiente, usando medios no antagónicos hasta donde sea posible y apropiado.*

CASOS EN EL TRIBUNAL DE FAMILIA

El Departamento del Tribunal de Familia se encarga de muchos tipos diferentes de casos. Todos los casos empiezan con la presentación de una demanda. Hemos dividido informalmente estas demandas en dos grandes categorías que llamamos "pre-decreto" y "pos-decreto". Usted entenderá mejor el proceso del tribunal cuando usted entienda la diferencia entre estas dos categorías de demandas, ya que el tribunal se ocupa de ellas en forma diferente. Las demandas "Pre-decreto" son las que se presentan antes que se entable un Decreto de Disolución de Matrimonio, Separación Legal o Anulación o Fallo de Paternidad. Las demandas "Pos-decreto" son las que se presentan después que se entabla un Decreto de Disolución de Matrimonio, Separación Legal o Anulación o Fallo de Paternidad y generalmente se presentan para modificar o hacer cumplir órdenes existentes del Tribunal.

I. DEMANDAS PRE-DECRETO

Las demandas "Pre-decreto" incluyen demandas por "Disolución de Matrimonio" (previamente llamadas "divorcio"), "Separación Legal", "Paternidad", "Anulación", "Tutela In Loco Parentis" ("en lugar del padre o la madre") y "Conciliación". La demanda se presenta al Secretario del Tribunal junto con los honorarios de presentación establecidos por la ley del estado. La persona que presenta la demanda inicial en un caso se llama el/la "Demandante". La persona contra la que se presenta la demanda se llama el/la "Demandado/a". Estos nombres se mantienen a lo largo de la historia de un caso aunque en un momento dado en el futuro el/la Demandado/a presente su propia demanda pos-decreto como desagravio. Debido a que la gran mayoría de estas demandas son demandas de "Disolución de Matrimonio", este folleto tratará esencialmente sobre ellas. Información sobre otro tipo de demandas está disponible en el Centro de Autoservicio del Tribunal y se describe a continuación.

MEDIACION

La mediación es una forma excelente para que la gente trate de resolver sus litigios. La mediación es un proceso confidencial por el cual un mediador ayuda a las partes a alcanzar un acuerdo por sí mismos. Se requiere una investigación de mediación en todos los casos en los que hay un litigio sobre la tutela de hijos o sobre el acceso padre/madre- hijo/a (también llamado “visita”). La mediación puede hacerse en forma particular o a través del Departamento de Servicios de Conciliación del tribunal. La mediación a través de los Servicios de Conciliación está disponible solamente para los litigios relacionados con la tutela de hijos o el acceso padre/madre- hijo/a, mientras que la mediación particular puede usarse para todo tipo de litigios. Cualquiera de las partes puede pedir la mediación en cualquier momento.

PRESENTACIÓN Y NOTIFICACIÓN DE LA DEMANDA; PROGRAMA DE INFORMACIÓN PARA PADRES/MADRES; INCUMPLIMIENTOS

Después de presentar una “Demanda de Disolución de Matrimonio” el/la Demandante debe notificar al/la Demandado/a con una copia de la demanda dentro de un período no mayor de 120 días. Alternativamente, un/a Demandado/a puede firmar un formulario de “Aceptación de Notificación”. Generalmente, si el/la Demandado/a vive en Arizona, él o ella debe ser notificado/a personalmente por correo certificado. Si el/la Demandado/a vive fuera del estado, se le podrá notificar mediante correo certificado y acuse de recibo. Después de la notificación de la demanda, el/la Demandado/a tiene un plazo de 20 días para presentar una respuesta si él o ella vive en Arizona. Si el/la Demandado/a vive fuera de Arizona, él o ella tendrá 30 días para presentar una respuesta. Si no se presenta una respuesta el/la demandante puede pedir un “Decreto de Disolución de Matrimonio por Incumplimiento”. El/la Demandante puede llamar a la Administración del Tribunal de Familia al 602-506-4940 para pedir el formulario que se necesita para fijar la fecha de la audiencia por incumplimiento. Tenga presente, sin embargo, que la Ley de Arizona provee un período de espera para todas las disoluciones. No habrá audiencia ni se otorgará disolución antes de 60 días después de la notificación de la demanda o la aceptación de la notificación de la demanda. Además, en los casos donde hay hijos involucrados se requiere que ambas partes asistan a un Programa de Información para Padres y Madres que ayuda a los padres y madres a comprender que un conflicto constante entre padre y madre puede ser perjudicial para los hijos. Es un curso de medio día que se ofrece en diferentes lugares por todo el condado. En algunos casos este requisito puede ser suspendido si una de las partes no puede o se rehusa a asistir. Sin embargo, la parte que no cumpla no tendrá derecho a ninguna ayuda del tribunal hasta que él o ella complete el programa y también se le podrá inculpar de desacato.

MANDAMIENTO JUDICIAL PRELIMINAR

El tribunal emite automáticamente un “Mandamiento Judicial Preliminar” cuando se presenta una demanda por disolución de matrimonio. Es muy importante y afecta a ambas partes. En general, prohíbe a las partes trasladar a los menores fuera del estado, hostigarse el uno al otro, cambiar cualquier cobertura de aseguranza de las partes o de sus hijos menores y disponer de copropiedades y propiedad común excepto para suministrar las necesidades básicas de vida o por gastos de operación de un negocio.

PROYECTO DE MANUTENCIÓN PROVISIONAL

El 1 de junio de 1999, el tribunal inició un Proyecto de Manutención Provisional bajo la Orden Administrativa 99-029. El objetivo de este proyecto es asegurarse de que los/as niños/as estén

mantenidos adecuadamente lo más pronto posible después de la separación de la familia. Con ese fin y cuando hay niños/as involucrados, el tribunal ahora requiere la presentación de un “Formulario Informativo Sobre la Manutención” junto con la “Demanda de Disolución de Matrimonio ” o la “Demanda de Separación Legal ”. El/la demandado/a también debe presentar un “Formulario Informativo Sobre la Manutención ” si él o ella impugnase la información del demandante. Si no hay impugnación, se emitirá una “Orden Provisional de Manutención” sin un proceso adicional. Si hay una impugnación, se fijará una conferencia o audiencia. El proceso del Proyecto de Manutención Provisional no se usará si una de las partes presenta una demanda de órdenes provisionales o si ambas partes están de acuerdo por escrito en evitar el proyecto de manutención provisional, no más de 20 días después de la presentación de la declaración jurada o de la aceptación de la notificación. Tal acuerdo no afectará el derecho de ninguna de las partes de procurar la manutención provisional en cualquier momento a través del proceso normal de las órdenes provisionales descritas a continuación.

ÓRDENES PROVISIONALES

Después de presentar una “Demanda de Disolución de Matrimonio”, “Demanda de Separación Legal o Anulación” o “Demanda de Paternidad”, cualquiera de las partes puede presentar y notificar una demanda de órdenes provisionales de tutela del/la niño/a, el acceso padre/madre- hijo/a, manutención, pensión alimenticia/manutención del cónyuge o los honorarios de abogado.

DCM

Si el/la demandado/a contesta la demanda, el caso se considera como impugnado. El primer paso en un caso impugnado es una conferencia de la Administración del Caso Diferenciado (cuyas siglas en inglés son “DCM”) con un administrador del caso del tribunal. Este es un paso muy importante en el proceso. El administrador del caso decide a qué juzgado asignar el caso en base a su complejidad y a otros factores. El administrador del caso también ayuda a las partes a limitar las cuestiones del caso y facilita acuerdos entre las partes. Durante el proceso DCM se requiere que las partes preparen una declaración de sus acuerdos y desacuerdos. También hay un medio, llamado proceso de Certificación Conjunta (cuyas siglas en inglés son “JCE”) por el cual las partes pueden acordar evitar DCM si están de acuerdo en preparar su caso en forma metódica y a tiempo.

DECRETOS DE COMÚN ACUERDO

En cualquier momento después del periodo de espera de 60 días descrito anteriormente, las partes pueden resolver sus disputas y presentar al tribunal un “Decreto de Disolución de Matrimonio Por Común Acuerdo”. Si los formularios se completan enteramente y con exactitud, se podrá evitar totalmente una audiencia en el tribunal. Si se aprueba el decreto por común acuerdo, un juez, comisionado u oficial del tribunal de familia firmará el decreto y le enviará una copia. Si hay errores sustanciales en los documentos, los documentos pueden rechazarse y devolverse para que se les hagan las correcciones.

CONSULTA PREVIA AL JUICIO Y JUICIO

Cada caso impugnado se asigna a un juez del Tribunal Superior. Si el caso no se resuelve por sí mismo o en la conferencia DCM, el juez asignado fija generalmente una consulta previa al juicio. La consulta previa al juicio puede fijarse a pedido del administrador del caso DCM o con la presentación de una de las partes de una “Petición para Fijar una Audiencia Preparatoria antes del Juicio” adecuada de

acuerdo con la Norma 38.1 de las Normas de Procedimientos Civiles de Arizona. El objetivo de la conferencia previa al juicio es limitar aún más las cuestiones y someter el caso a juicio. Durante el juicio, el juez verá las pruebas presentadas por las partes y emitirá una sentencia definitiva del caso. La sentencia puede hacerse oralmente en audiencia pública o el juez puede tomar la cuestión bajo consideración y emitir una sentencia escrita. La sentencia final del juez debe considerar todas las cuestiones de la tutela de los menores, el acceso padre/madre- hijo/a, la manutención, la pensión alimenticia/manutención del cónyuge, la disposición de la propiedad común y los honorarios de los abogados. Para decidir quién deberá pagar los honorarios de los abogados, el juez considerará los recursos relativos de las partes, así como las posiciones de las partes durante el litigio. Si el juez encuentra que una de las partes ha tenido pretensiones desmedidas en su posición, puede requerírsele que pague todo o parte de los honorarios del abogado de la otra parte. Si una de las partes está en desacuerdo con la sentencia del juez, él o ella puede presentar una apelación ante el Tribunal de Apelaciones de Arizona dentro de un periodo de no más de 30 días a partir del asentamiento del fallo final.

A partir del 21 de agosto de 1998, la ley de Arizona se modificó para estipular que los bienes adquiridos después de la notificación son los bienes separados de la parte que los adquirió. La ley también establece que ambas partes deben firmar por las deudas incurridas después de la fecha de notificación por lo que la comunidad de bienes estará obligada.

ADVERTENCIA: En su “Acuerdo de División de Bienes” o en el “Decreto de Disolución (divorcio), Separación Legal o Anulación”, la responsabilidad de sus deudas comunitarias puede asignarse a un cónyuge o al otro. Esa orden o acuerdo es obligatoria para los cónyuges únicamente. Esto no libera necesariamente a uno u otro cónyuge de la responsabilidad de sus deudas comunitarias. Esas deudas son asuntos de contrato entre usted y sus acreedores (por ejemplo: bancos, cooperativas bancarias, emisores de tarjetas de crédito, compañías financieras, compañías de servicios públicos, suministradores de servicios médicos, detallistas, etc.). Como sus acreedores no son parte en su caso judicial, ellos no están obligados a cumplir órdenes o acuerdos de su caso judicial. Usted puede comunicarse con sus acreedores para hablar de sus deudas como así también de los efectos posibles de su caso judicial sobre sus deudas. También debe estar consciente de que en el año 2000 la Legislatura de Arizona aprobó una ley que puede otorgarle mayores derechos y opciones con respecto a las deudas comunitarias. Consulte A.R.S. §25-318.

II. DEMANDAS POS-DECRETO

Las “demandas Pos-decreto” son las que se presentan después del decreto final o fallo y también deben estar acompañadas por una tasa de presentación. Generalmente se presentan para modificar la tutela de los menores, el acceso padre/madre- hijo/a o manutención; o para hacer cumplir las órdenes de manutención o el acceso padre/madre- hijo/a. Hay algunas normas que hay que tener en cuenta antes de presentar una demanda pos-decreto. Generalmente, las demandas para cambiar la tutela no deben presentarse antes de un año después de la orden previa salvo que la salud física, mental, moral o emocional del menor esté en serio peligro. Del mismo modo, las demandas para cambiar la manutención del menor no deben presentarse salvo que la nueva cantidad pedida sea de por lo menos un 15% más o menos que la cantidad actual.

Las demandas Pos-decreto también se llaman “Demandas de Orden de Presentar Causas Justificadas”. Cuando estas demandas se presentan al tribunal, el tribunal emite una “Orden de Presentar Causas

Justificadas” u “Orden de Comparecencia” que ordena a la otra parte comparecer y exponer las razones por las que la compensación que se pide no se debe otorgar. La primera audiencia se llama generalmente audiencia de Retorno y se fija por 15 minutos. El objetivo de la audiencia de Retorno es limitar las cuestiones y determinar si hay suficiente base para fijar una audiencia más prolongada donde las partes presentarían pruebas. Se fijará una audiencia probatoria si el juez decide que se requiere una. Después de la audiencia probatoria el juez dictará una sentencia final sobre las cuestiones presentadas.

MODIFICACIÓN SIMPLIFICADA DE LA MANUTENCIÓN

Las “Pautas de Manutención de Arizona” provee un procedimiento de modificación simplificado que es más rápido y no requiere que las partes se presenten ante un juez. Esto se llama el procedimiento de Modificación Simplificada. Los formularios y las instrucciones están disponibles en el Centro de Autoservicio. Este procedimiento y los formularios deben usarse sólo cuando la nueva cantidad pedida sea de por lo menos 15% más o menos que la cantidad actual.

CUMPLIMIENTO DE LA MANUTENCIÓN O DEL ACCESO PADRE/MADRE-NIÑO/A / SERVICIOS ACELERADOS

También hay una forma más rápida para lograr el cumplimiento de las órdenes de manutención o el acceso padre/madre- hijo/a. Los pedidos de ejecución pueden hacerse directamente a los Servicios Acelerados, que es un servicio de la oficina del Secretario del Tribunal. Como lo indica el nombre, acelerarán el pedido de una de las partes, tendrán una conferencia con las partes y harán recomendaciones al juez sobre el caso.

DEMANDA DE MEDIACIÓN

Otro tipo de demanda pos-decreto es una “Demanda de Mediación” para los litigios que involucran la tutela de menores o pasar tiempo con el padre o la madre. Aunque la demanda se presenta en el tribunal, no hay ningún juez involucrado. La demanda se envía directamente a los Servicios de Conciliación del Tribunal de Familia que intentará mediar en el litigio entre las partes.

AYUDA DE MANUTENCION

Si usted es un padre o una madre que busca la manutención para hijos matrimoniales, la División de Cumplimiento de Manutención de Menores del Departamento de Seguridad Económica de Arizona también puede ayudarle. Le pueden ayudar a localizar al padre/a la madre que no tiene la tutela, establecer la paternidad, establecer la obligación financiera del padre/de la madre que no tiene la tutela y hacer cumplir las órdenes de manutención. Pueden ayudar no importa si el padre o la madre que no tiene la tutela vive en Arizona o en otro estado. La ubicación de la oficina más cercana puede encontrarse en las páginas azules de la guía telefónica bajo los Servicios de Manutención de Menores del estado. Su número de teléfono es el 602-252-4045.

ÓRDENES DE PROTECCIÓN

Una petición de “Orden de Protección” puede presentarse en casos de violencia intrafamiliar ya sea pre-decreto o pos-decreto. Generalmente la petición puede presentarse en cualquier Tribunal de Justicia,

Tribunal Municipal o Tribunal Superior. Sin embargo si hay una acción de disolución entre las partes pendiente en el Tribunal Superior, la solicitud debe presentarse en el Tribunal Superior bajo el número de caso de disolución.

Una petición de “Orden de Protección” debe hacerse por escrito y bajo juramento. El demandante se encontrará con un oficial judicial quien otorgará o negará la solicitud o fijará una audiencia. Una orden puede otorgarse si el tribunal determina que hay prueba razonable para creer que el demandado puede cometer un acto de violencia intrafamiliar, el demandado ha cometido un acto de violencia intrafamiliar durante el último año o existe otra buena causa para emitir la orden. Después de firmarse la orden el demandado debe ser notificado personalmente dentro del plazo de un año. La orden no es vigente hasta que el/la demandado/a no haya sido notificado/a. La notificación se puede hacer por un servicio de notificación certificada o a través de la Oficina del Alguacil (Sheriff) del Condado de Maricopa. La orden es vigente por un año después de la notificación y puede ser renovada. Después de que al/a la demandado/a se le notifica mediante la orden, el/la demandado/a puede pedir una audiencia que debe fijarse dentro de un plazo de 10 días (o 5 días si al/a la demandante se le ha otorgado la posesión del hogar de la familia).

CENTRO DE AUTOSERVICIO

El Centro de Autoservicio del Tribunal es un departamento del juzgado donde están disponibles los formularios y las instrucciones de casi todas las cuestiones del tribunal de familia. Es un gran recurso para la comunidad. No pasaremos mucho tiempo explicando sus funciones aquí, ya que hay un folleto que explica sus funciones. El Centro de Autoservicio está ubicado en el Tribunal de Justicia en el centro de Phoenix y en el Tribunal del Sudeste en Mesa, así como en el Tribunal del Noroeste en Surprise. Tiene un sistema de teléfono automatizado que imparte información general al marcar el 602-506-SELF(7353).

Tanto en Phoenix como en Mesa y en Surprise también hay una lista de Abogados y Mediadores con quienes usted puede comunicarse para fijar citas para que le contesten preguntas específicas concernientes a su caso. Usted puede también visitar la página web del Centro de Autoservicio para ver y/u obtener formularios e instrucciones en: www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc/sschome.html.

CONCLUSIÓN

Esperamos que este folleto le haya servido de ayuda. Por favor, tenga en cuenta que esta información sólo propone dar una idea general del Departamento del Tribunal de la Familia y no propone suministrar asesoría legal sobre un caso en particular. Para asesoría legal, usted puede consultar con un abogado o hacer alguna investigación sobre la ley de familia por su cuenta. La mayoría de las leyes de familia se encuentran en el Título 25 de los Estatutos Revisados de Arizona. Usted también debe saber que los casos legales de familia generalmente se rigen por las Normas de Procedimientos Civiles de Arizona, las Normas Uniformes de Práctica del Tribunal Superior de Arizona y la Norma 6 de las Normas Locales de Práctica del Tribunal Superior del Condado de Maricopa. Todas estas leyes y normas las puede encontrar en la biblioteca del juzgado o en la biblioteca pública de su localidad.